

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 7:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	oraz całe srebro i złoto, które otrzymasz ze wszystkich stron prowincji babilońskiej wraz z dobrowolnym darem od ludu i kapłanów, który (to dar) złożą (oni) dla domu swego Boga, który jest w Jerozolimie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Masz jednocześnie dostarczyć całe srebro i złoto, które ci przekażą ludzie zamieszkali w różnych miejscowościach prowincji babilońskiej, wraz z dobrowolnymi darami od ludu i kapłanów, które zechcą oni złożyć na potrzeby świątyni swego Boga w Jerozolimie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oraz całe srebro i złoto, które otrzymasz w całej prowincji Babilonu wraz z dobrowolnymi darami od ludu i kapłanów, które dobrowolnie ofiarują na dom swego Boga w Jerozolimie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Do tego wszystko srebro i złoto, którego byś nabył we wszystkiej krainie Babilońskiej, z dobrowolnymi darami od ludu i od kapłanów, którzyby co dobrowolnie ofiarowali na dom Boga swego, który jest w Jeruzalemie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wszystko srebro i złoto, które byś kolwiek znalazł we wszystkiej ziemi Babilońskiej i lud by chciał ofiarować, i z kapłanów, co by dobrowolnie ofiarowali domowi Boga swego, który jest w Jeruzalem,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wraz z całym srebrem i złotem, jakie w całej prowincji Babel otrzymasz, razem z darowizną ludu i kapłanów, którą oni dobrowolnie ofiarują dla domu Boga swego w Jerozolimie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak również wszystko srebro i złoto, które otrzymasz w całej krainie babilońskiej wraz z dobrowolnym darem od ludu i kapłanów, jaki złożą dla domu swego Boga w Jeruzalemie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	oraz całe srebro i złoto, jakie znajdziesz w całej prowincji Babilonu, wraz z dobrowolnymi ofiarami ludu i kapłanów, na rzecz domu ich Boga w Jerozolimie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	oraz srebro i złoto, które otrzymasz z całej prowincji Babilonu wraz z dobrowolnymi darami złożonymi przez lud i kapłanów na dom ich Boga w Jerozolimie,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a także wszystko srebro i złoto, które otrzymasz w całej prowincji Babilonii razem z dobrowolnymi darami ludu i kapłanów, które zechcą oni złożyć w ofierze dla Świątyni ich Boga w Jeruzalem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і все срібло і золото, яке лиш знайдеш в усій країні Вавилону за добровільним даром народу і священиків, що добровільно дали на божий дім, що в Єрусалимі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Do tego wszystko srebro i złoto, które otrzymałeś w całej krainie Babelu, wraz z dobrowolnymi darami

			ludu oraz kapłanów, ofiarowanymi na Dom Boga w Jeruzalaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	razem ze wszystkim srebrem i złotem, które znajdziesz w całej prowincji babilońskiej, wraz z darem ludu i kapłanów, którzy dobrowolnie go składają na rzecz domu swego Boga w Jerozolimie;